

2006. június 1., csütörtök

**ELFOGADOTT SZÖVEGEK****P6\_TA(2006)0229****A vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása \*\*\*I**

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról és a 2186/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0112 – C6-0089/2005 – 2005/0032(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0112) (1),
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 285. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0089/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0177/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot, vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**P6\_TC1-COD(2005)0032**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. június 1-én került elfogadásra a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról és a 2186/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 285. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak (1) megfelelően,

mivel:

- (1) Az 1993. július 22-i 2186/93/EGK tanácsi rendelet (2) a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartására közös keretet hozott létre harmonizált fogalommeghatározásokkal, jellemzőkkel, hatállyal és a frissítésre vonatkozó eljárásokkal. Annak érdekében, hogy a harmonizált kereten belül fennmaradjon a vállalkozások nyilvántartásának fejlődése, új rendeletet kell elfogadni.

(1) Az Európai Parlament 2006. június 1-i álláspontja.

(2) HL L 196., 1993.8.5., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

**2006. június 1., csütörtök**

- (2) A közösségi termelési rendszer megfigyelésére és elemzésére szolgáló statisztikai egységekről szóló, 1993. március 15-i 696/93/EKG tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> tartalmazza a statisztikai egységek alkalmazandó meghatározásait. A közösségi igények kielégítése érdekében a belső piac fokozott statisztikai összehasonlíthatóságot követel meg. E javulás elérése érdekében közös meghatározásokat és leírásokat kell elfogadni a gazdasági egységek és más jelentős statisztikai egységek lefedése érdekében.
- (3) A vállalkozások szerkezeti statisztikáiról szóló, 1996. december 20-i 58/97/EK, Euratom tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> és a rövid távú statisztikákról szóló, 1998. május 19-i 1165/98/EK tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> közös keretet teremtett a Közösségben található vállalkozások szerkezetére, tevékenységére, versenyképességére és teljesítményére vonatkozó közösségi statisztikák összegyűjtése, összeállítása, átadása és értékelése számára. A vállalkozások statisztikai célú nyilvántartásai a közös keret alapvető alkotóelemét képezik, és a harmonizált mintavételi keret biztosításával lehetővé teszik a statisztikai célú felmérések megszervezését és összehangolását.
- (4) A vállalkozások nyilvántartásai csak egy elemét képezik a gazdasági egységekre vonatkozó fokozott mennyiségű információ tekintetében felmerülő, egymással ütköző követelmények összeegyeztetésében és a miattuk keletkező adminisztratív teher könnyítésében, különösen a közigazgatási és jogi ügyiratokban már meglévő információ felhasználásával, főként a mikro-, kis- és középvállalkozások esetében, a 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás<sup>(4)</sup> értelmében.
- (5) A közösségi statisztikákról szóló, 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendelet<sup>(5)</sup> lefektette a közösségi statisztikai program létrehozásának kereteit és kialakította a statisztikai adatok bizalmas kezelésének közös keretét.
- (6) Az adatfeldolgozásra vonatkozó külön szabályok a közösségi statisztikai program keretén belül nem érintik a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>(6)</sup>.
- (7) A vállalkozások statisztikai célú nyilvántartásai továbbá a vállalkozások demográfiája számára is fő forrást képviselnek, mivel nyomon követik a vállalkozások létrehozását és megszüntetését, csakúgy mint a gazdaság koncentrációk és dekoncentrációk által megvalósuló szerkezeti változásait, amelyeket olyan műveletek idéznek elő, mint az egyesülések, bekebelezések, felszámolások, vállalkozások több vállalkozásra szakadása és a vállalkozások újrastrukturálása.
- (8) Az üzleti nyilvántartások nyújtják a vidékfejlesztéshez fűződő erőteljes politikai érdekeknek való megfeleléshez szükséges alapinformációkat a mezőgazdaságról és annak egyre gyakoribb összekapcsolódásáról egyéb tevékenységekkel, amelyeket nem fednek le a termékalapú mezőgazdasági statisztikák.
- (9) Az állami vállalkozások fontos szerepet játszanak a tagállamok nemzeti gazdaságában. A tagállamok és a közzállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról szóló, 1980. június 25-i 80/723/EKG bizottsági irányelv<sup>(7)</sup> kiterjed az állami vállalkozások egyes típusaira. Az állami vállalkozásokat és közzállalatokat azonosítani kell a vállalkozások nyilvántartásaiban; ezt a gazdasági szektor szerinti besorolás biztosíthatja.
- (10) Szükség van a jogi egységek közötti ellenőrzési kapcsolatokról szóló információkra a gazdasági egységek csoportjai meghatározásánál, a gazdasági egységek helyes megjelölésénél, a nagy és összetett egységek jellegének meghatározásánál, valamint a különböző piacok koncentrációjának tanulmányozásánál. A gazdasági egységek csoportjaira vonatkozó információ javítja a vállalkozások nyilvántartásainak minőségét, valamint felhasználható a bizalmas adatok felfedése kockázatának csökkentéséhez. Egyes pénzügyi adatok gyakran jelentősebbek a gazdasági egységek csoportja vagy alcsoportja szintjén, mint a gazdasági egység szintjén, és esetleg csak a csoport vagy alcsoport szintjén hozzáférhetők. A gazdasági egységek csoportjainak nyilvántartása – amennyiben szükséges – lehetővé teszi a csoportot érintő – az alkotóegységek helyetti – közvetlen felméréseket, és így jelentősen csökkentheti a válaszadásból eredő terheket. A gazdasági egységek csoportjainak nyilvántartása érdekében a vállalkozások nyilvántartásait tovább kell harmonizálni.

(1) HL L 76., 1993.3.30., 1. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

(2) HL L 14., 1997.1.17., 1. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

(3) HL L 162., 1998.6.5., 1. o. A legutóbb az 1158/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 191., 2005.7.22., 1. o.) módosított rendelet.

(4) HL L 124., 2003.5.20., 36. o.

(5) HL L 52., 1997.2.22., 1. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

(6) HL L 281., 1995.11.23., 31. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

(7) HL L 195., 1980.7.29., 35. o. A legutóbb a 2005/81/EK irányelvvel (HL L 312., 2005.11.29., 47. o.) módosított irányelv.

2006. június 1., csütörtök

- (11) A gazdaság fokozódó globalizációja kihívásokat támaszt számos statisztika jelenlegi felállítására. A gazdasági egységek multinacionális csoportjainak nyilvántartása által a vállalkozások nyilvántartásai a globalizációval kapcsolatos számos statisztika fejlesztéséhez szolgálnak alapvető eszközként: ezek az áruk és szolgáltatások nemzetközi kereskedelme, a fizetési mérlegek, a közvetlen külföldi befektetések, a külföldi leányvállalatok, a kutatás, a fejlesztés és innováció és a munkapiac statisztikái. E statisztikák többsége felöleli a teljes gazdaságot, és megköveteli, hogy a vállalkozások nyilvántartásai lefedjék a gazdaság minden ágazatát.
- (12) A titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló, 1990. június 11-i 1588/90/Euratom, EGK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 3. cikkének (2) bekezdése értelmében nem lehet a statisztikai adatok bizalmas kezeléséről szóló nemzeti szabályokra hivatkozni a bizalmas statisztikai adatoknak a Közösség hatósága (Eurostat) számára történő továbbítása megakadályozása érdekében akkor, ha valamely közösségi jogszabály előírja az ilyen adatok továbbítását.
- (13) Az e rendeletben meghatározott kötelezettségek teljesítésének garantálása érdekében a tagállamokban megvalósuló adatgyűjtésért felelős nemzeti intézményeknek hozzáférésre lehet szüksége a közigazgatás – mint például az adó- és társadalombiztosítási hatóságok, a központi bankok, más közintézmények – adatforrásaihoz, és más olyan adatbázisokhoz, amelyek határokon átnyúló ügyletekre és pozíciókra vonatkozó információt tartalmaznak, amennyiben a közösségi statisztikák előállításához ilyen adatokra van szükség.
- (14) A fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról szóló, 2005. január 12-i 184/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> egységes keretet alakított ki a megfelelő közösségi statisztikák összeállítására, továbbítására és értékelésére.
- (15) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(3)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (16) A 2186/93/EGK rendeletet ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (17) A 89/382/EGK tanácsi határozattal<sup>(4)</sup> létrehozott statisztikai programbizottsággal konzultációt folytattak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk**Cél*

E rendelet a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása számára közös keretet teremt a Közösségben.

A tagállamok egy vagy több harmonizált statisztikai célú nyilvántartást hoznak létre, amelyek eszközként szolgálnak felmérések előkészítéséhez és összehangolásához, információforrásként működnek a vállalkozások populációjának és demográfiájának statisztikai elemzése, a közigazgatási adatok felhasználása, valamint a statisztikai egységek kimutatása és létrehozása számára.

*2. cikk**Fogalommeghatározások*

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározások alkalmazandók:

- a) „jogi egység”, „gazdasági egység”, „telep” és a „gazdasági egységek csoportja” a 696/93/EGK rendelet mellékletében meghatározott jelentéssel bír;
- b) „nemzeti hatóságok” a 322/97/EK rendelet 2. cikkében meghatározott jelentéssel bír;
- c) „statisztikai cél” az 1588/90/EGK rendelet 2. cikkének (4) bekezdésében leírt jelentéssel bír;

<sup>(1)</sup> HL L 151., 1990.6.15., 1. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 35., 2005.2.8., 23. o. A 602/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 106., 2006.4.19., 10. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>(4)</sup> HL L 181., 1989.6.28., 47. o.

**2006. június 1., csütörtök**

- d) „gazdasági egységek multinacionális csoportja”: olyan gazdasági egységek csoportja, amely legalább két, különböző országban található gazdasági egységet vagy jogi egységet foglal magába;
- e) „gazdasági egységek csonka csoportja”: a gazdasági egységek multinacionális csoportjának azon gazdasági egységei és jogi egységei, amelyek ugyanazon országban honosak. Állhat mindössze egy egységből is, ha a többi egység nem honos. Egy gazdasági egység képezheti a gazdasági egységek csonka csoportját vagy annak egy részét.

**3. cikk****Hatály**

(1) A 2. cikkben lefektetett meghatározásokkal összhangban és az e cikkben előírt korlátozások tiszteletben tartásával a nyilvántartásokat a következőkből állítják össze:

- a) minden olyan vállalkozás, amely a bruttó hazai termékhez (GDP) hozzájáruló gazdasági tevékenységet végez, valamint annak telepei;
- b) azok a jogi egységek, amelyekből ezek a gazdasági egységek állnak;
- c) a gazdasági egységek csonka csoportja és a gazdasági egységek multinacionális csoportjai;
- d) gazdasági egységek teljesen honos csoportja.

(2) Az (1) bekezdés követelményét nem alkalmazzák azonban a háztartásokra mindaddig, amíg az általuk előállított áruk és szolgáltatások saját fogyasztásukat elégítik ki, illetve saját tulajdonuk bérbeadását foglalja magába.

(3) Az olyan telepeket (fióktelepeket), amelyek nem önálló jogalanyok, és amelyek külföldi gazdasági egységektől függenek, és a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló, 1996. június 25-i 2223/96/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> által létrehozott 1995-ös számlák európai rendszerével és az Egyesült Nemzetek Szövetsége 1993-as nemzeti számlák rendszerével összhangban kvázi vállalatokként kerülnek besorolásra, a vállalkozások nyilvántartásai számára gazdasági egységként kell kezelni.

(4) A gazdasági egységek csoportját a jogi egységük között megvalósuló ellenőrzési kapcsolatokon keresztül lehet meghatározni. Az irányításnak a 2223/96/EK rendelet A. mellékletének 2.26. pontjában található meghatározását alkalmazzák a gazdasági egységek csoportjainak leírására.

(5) E rendeletet csak olyan egységek esetén alkalmazzák, amelyek egészben vagy részben gazdasági tevékenységet végeznek. Bármely, az adott piacon áruk vagy szolgáltatások kínálásából álló tevékenység gazdasági tevékenységnek minősül. Ezenfelül a bruttó hazai termékhez hozzájáruló nempiaci szolgáltatásokat, valamint az aktív jogi egységek közvetlen vagy közvetett működtetését a vállalkozások nyilvántartásai szempontjából gazdasági tevékenységnek tekintik. A gazdaságilag inaktív jogi egységek csak a gazdaságilag aktív jogi egységekkel összekapcsolva képezik a gazdasági egység részét.

(6) Hogy milyen mértékig foglalják bele a nyilvántartásba a kevesebb, mint fél alkalmazottat foglalkoztató gazdasági egységeket, valamint a tagállamok számára statisztikai jelentőséggel nem bíró, teljesen honos gazdasági egységek csoportjait, továbbá az egységek mezőgazdasági statisztikával összhangban álló fogalommeghatározását a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

**4. cikk****Adatforrások**

(1) A tagállamok – a 6. cikkben említett, a minőségre vonatkozó feltételek teljesítése mellett – az e rendeletben megkövetelt információt az általuk a tárgyhoz tartozónak ítélt bármely forrásból gyűjthetik. A nemzeti hatóságokat hatáskörükön belül fel kell hatalmazni az e rendelet körébe tartozó, a közgazdasági és jogi ügyiratokban található statisztikai célú információ összegyűjtésére.

<sup>(1)</sup> HL L 310., 1996.11.30., 1. o. A legutóbb az 1267/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 180., 2003.7.18., 1. o.) módosított rendelet.

2006. június 1., csütörtök

(2) Ahol a kívánt adatokat nem lehet ésszerű költségek árán összegyűjteni, a nemzeti hatóságok statisztikai becslési eljárásokat alkalmazhatnak a pontosság és minőség szintjének tiszteletben tartásával.

#### 5. cikk

##### *A nyilvántartások jellemzői*

A nyilvántartásokban felsorolt egységeket a mellékletben meghatározott azonosító számmal és a leírásukat biztosító részletekkel kell jellemezni.

A jellemzők felsorolásának frissítése, valamint a jellemzők és a folytonossági szabályok megállapítása a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban valósul meg.

#### 6. cikk

##### *Minőségi előírások és jelentések*

(1) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek a vállalkozások nyilvántartásai minőségének biztosítása érdekében.

(2) A tagállamok a Bizottság (Eurostat) kérésére megküldik a vállalkozások nyilvántartásai minőségéről szóló jelentést (a továbbiakban: minőségi jelentés).

(3) A közös minőségi előírásokat, valamint a minőségi jelentések tartalmát és elkészítésük gyakoriságát a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban határozzák meg, figyelembe veszik továbbá az adatok összeállítása költségeinek vonatkozásait.

(4) A tagállamok az olyan lényeges módszerbeli vagy egyéb változásokról, amelyek hatással lehetnek a vállalkozások nyilvántartásainak minőségére, amint előttük ezek ismertté válnak és legkésőbb a bármely ilyen változás hatálybalépését követő hat hónapon belül értesítik a Bizottságot (Eurostatot).

(5) A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról, különös tekintettel a statisztikai rendszer költségeire, a vállalkozásokat terhelő költségekre és a megvalósuló előnyökre.

#### 7. cikk

##### *Ajánlások kézikönyve*

A Bizottság közzéteszi a vállalkozások nyilvántartásaira vonatkozó ajánlások kézikönyvét. A kézikönyvet a tagállamokkal folytatott szoros együttműködésben kell frissíteni.

#### 8. cikk

##### *Ütemezés és gyakoriság*

(1) A nyilvántartásba történő bejegyzéseket és az onnan való törléseket legalább évente egyszer frissíteni kell.

(2) A frissítés gyakorisága az egység jellegétől, az érintett változótól, az egység méretétől és a frissítéséhez általában alkalmazott forrástól függ.

(3) A frissítésre vonatkozó szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(4) A tagállamok évente készítének egy, a nyilvántartás év végi állapotát tükröző másolatot, és ezt elemzés céljából legalább 30 évig megőrzik.

2006. június 1., csütörtök

9. cikk

*Jelentések továbbítása*

(1) A tagállamok elvégzik a nyilvántartások statisztikai elemzéseit, majd a Bizottságnak (Eurostat) az információt a Bizottság által a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározott formátumban és eljárásnak megfelelően adják át.

(2) A tagállamok a Bizottság (Eurostat) kérésére az e rendelet tagállamokban megvalósuló végrehajtására tekintettel minden jelentős információt átadnak.

10. cikk

*Bizalmas adatok cseréje a tagállamok között*

A bizalmas adatok cseréje kizárólag statisztikai célból történhet a különböző tagállamok megfelelő nemzeti hatóságai között, a nemzeti jogszabályoknak megfelelően, amennyiben a csere annak érdekében szükséges, hogy biztosítsák az Európai Unióban a gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó információ minőségi voltát. A nemzeti központi bankok a nemzeti jogszabályoknak megfelelően részt vehetnek az adatcserében.

11. cikk

*Bizalmas adatok cseréje a Bizottság (Eurostat) és a tagországok között*

(1) A nemzeti hatóságok a gazdasági egységek multinacionális csoportjaira és azok alkotóegységeire vonatkozó egyéni adatokat a mellékletben meghatározottaknak megfelelően átadják a Bizottságnak (Eurostat), hogy kizárólag statisztikai célból biztosítsák az Európai Unióban található gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó információkat.

(2) Az adatok következetes nyilvántartásának kizárólag statisztikai célú biztosítása érdekében a Bizottság (Eurostat) minden tagállam megfelelő nemzeti hatóságának átadja a gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó adatokat, beleértve a csoportok alkotóegységeire vonatkozó adatokat is, ha a csoport legalább egy jogi egysége a tagállam területén található.

(3) Annak érdekében, hogy az e cikk értelmében továbbított adatokat kizárólag statisztikai célokra használják, az egyéni adatoknak a Bizottsághoz (Eurostat) és a gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó adatoknak az illetékes nemzeti hatóságokhoz történő eljuttatásának célját, alkalmazási körét, formáját, biztonsági és titoktartási intézkedéseit és eljárási rendjét a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadják el.

12. cikk

*Bizalmas adatok cseréje a Bizottság (Eurostat) és a központi bankok között*

(1) E rendelet alkalmazásában bizalmas adatok cseréjére kizárólag statisztikai célokból kerülhet sor a Bizottság (Eurostat) és a nemzeti központi bankok, valamint a Bizottság (Eurostat) és az Európai Központi Bank között, az európai uniós gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó információk minőségének biztosítása céljából, és az illetékes nemzeti hatóságok kifejezett hozzájárulásának birtokában.

(2) Az e cikk értelmében cserélt adatok kizárólagosan statisztikai célú felhasználásának biztosítása érdekében a gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó adatoknak a nemzeti központi bankok és az Európai Központi Bank felé történő eljuttatásának célját, hatályát, formáját, biztonsági és titoktartási intézkedéseit és eljárási rendjét a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell megállapítani.

2006. június 1., csütörtök

## 13. cikk

*Titoktartási kötelezettség és hozzáférés beazonosítható adatokhoz*

(1) Amennyiben a Bizottság (Eurostat), a nemzeti hatóságok, a nemzeti központi bankok és az Európai Központi Bank a 10., 11. és 12. cikk szerinti bizalmas adatokat kapnak, az ilyen adatokat a 322/97/EK rendeletben foglaltaknak megfelelően bizalmasan kezelik.

(2) E rendelet alkalmazásában és a 322/97/EK rendelet 14. cikkét nem sértve, a bizalmas adatoknak a nemzeti hatóságok és a Bizottság (Eurostat) között történő továbbítása a meghatározott közösségi statisztikák előállításához szükséges mértékben történhet. Minden újabb továbbítást annak a nemzeti hatóságnak kell kifejezetten engedélyeznie, amely az adatokat összegyűjtötte.

## 14. cikk

*Átmeneti időszak és eltérések*

Amikor a vállalkozások nyilvántartásai jelentősebb átdolgozást igényelnek, a Bizottság egy adott tagállam kérésére egy 2008. december 31-ig tartó átmeneti időszakra eltérést engedélyezhet.

A mezőgazdaság, a halászat, a közszektor és a védelem, a kötelező társadalombiztosítás, továbbá a vállalkozások csoportjaihoz kapcsolódó további jellemzők esetében a Bizottság a tagállamok kérésére átmeneti időszakra eltérést engedélyezhet, amely átmeneti időszak az öt évet nem haladhatja meg.

## 15. cikk

*Végrehajtási intézkedések*

Az e rendelet végrehajtását biztosító intézkedéseket a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni. Az ilyen intézkedések a következőkre vonatkoznak:

- a) a nagyon kicsi gazdasági egységeknek és a teljesen honos gazdasági egységek csoportjainak a 3. cikk (6) bekezdésében meghatározott lefedése;
- b) a nyilvántartások statisztikai elemzéséből következő minőségi jelentéseknek és információknak a 6. és 9. cikkben meghatározott továbbítása;
- c) a nyilvántartások frissítésének a 8. cikk (3) bekezdésében meghatározott szabályai;
- d) a 11. cikkben meghatározottaknak megfelelően a gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó egyéni adatoknak a Bizottság (Eurostat) és a tagállamok közötti továbbítása;
- e) és 12. cikkben meghatározottaknak megfelelően gazdasági egységek multinacionális csoportjaira vonatkozó adatoknak a Bizottság (Eurostat) és a központi bankok közötti továbbítása; és
- f) a mellékletben található nyilvántartási jellemzők felsorolásának, meghatározásainak és folytonossági szabályainak az 5. cikkben meghatározott frissítése mindaddig, amíg érvényesül az az elv, hogy a frissítés előnyei meghaladják a költségeit, továbbá, hogy a pótlólagos forrásoknak a tagállamok és a vállalkozások részéről történő bevonása ésszerű korlátok között marad.

## 16. cikk

*Bizottság*

(1) A Bizottság munkáját a statisztikai programbizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, e határozat 8. cikke rendelkezéseinek tiszteletben tartása mellett.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott időtartam három hónap.

(3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

2006. június 1., csütörtök

17. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2186/93/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozást az e rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni.

18. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

MELLÉKLET

A vállalkozások nyilvántartásai egységenként tartalmazzák a következő információkat. Az információt nem kell minden egyes egységre vonatkozóan elkülönítve tárolni, ha más egység(ek)től származtatni lehet.

A jelzés nélküli pontok kötelezőek, a „Feltételes” jelöléssel ellátottak kötelezőek, ha a tagállamok rendelkezésére állnak, a „Választható” jelöléssel ellátottak ajánlottak.

1. JOGI EGYSÉG			
AZONOSÍTÓ JELLEMZŐK	1.1.		Azonosító szám
	1.2a.		Név
	1.2b.		Cím (irányítószámmal) a lehető legrészletesebben
	1.2c.	Választható	Telefon- és faxszámok, e-mail cím, és az elektronikus adatgyűjtést lehetővé tevő információ
	1.3.		Hozzáadottérték-adó (HÉA) nyilvántartási szám vagy ennek hiányában más, adminisztratív azonosító szám
DEMOGRÁFIAI JELLEMZŐK	1.4.		Jogi személyeknél az alapítás dátuma, természetes személyeknél a gazdasági szereplőként történő hivatalos elismerés dátuma
	1.5.		Az a dátum, amikor a jogi egység megszűnt a gazdasági egység részeként létezni (a 3.3. pontban megjelöltek szerint)
GAZDASÁGI/ RÉTEG- ZÉSI JELLEMZŐK	1.6.		Jogi forma